

Varné spotřebiče na plynná paliva pro domácnost -
Část 1-2: Bezpečnost - Spotřebiče s troubami s nucenou konvekcí

ČSN
EN 30-1-2
ed. 2
06 1410

Domestic cooking appliances burning gas -
Part 1-2: Safety - Appliances having forced-convection ovens

Appareils de cuisson domestiques utilisant les combustibles gazeux - Sécurité -
Partie 1-2: Appareils comportant des fours a convection forcée

Haushalt-Kochgeräte für gasförmige Brennstoffe -
Teil 1-2: Sicherheit - Geräte mit Umluft-Backöfen und/oder Strahlungsgrilleinrichtungen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 30-1-2:2023. Překlad byl zajištěn Českou agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 30-1-2:2023. It was translated by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 30-1-2 (06 1410) z října 2023.

S účinností od 2026-04-30 se nahrazuje ČSN EN 30-1-2 (06 1410) z listopadu 2012, která do uvedeného data platí souběžně s touto normou.

Národní předmluva

Upozornění na používání této normy

Souběžně s touto normou je v souladu s předmlouvou k EN 30-1-2:2023 dovoleno do 2026-04-30 používat dosud platnou ČSN EN 30-1-2 (06 1410) z listopadu 2012.

Změny proti předchozí normě

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN 30-1-2:2023 do soustavy ČSN. Zatímco ČSN EN 30-1-2 z října 2023 převzala EN 30-1-2:2023 schválením k přímému používání jako ČSN, tato norma ji přejímá překladem.

Změny proti ČSN EN 30-1-2:2012 jsou podrobně popsány v evropské předmluvě normy.

Informace o citovaných dokumentech

EN 437:2021 zavedena v ČSN EN 437:2021 (06 1001) Zkušební plyny - Zkušební tlaky - Kategorie spotřebičů

EN 30-1-1:2021 zavedena v ČSN EN 30-1-1:2023 (06 1410) Varné spotřebiče na plynná paliva pro domácnost - Část 1-1: Bezpečnost - Obecně

EN 60335-2-6:2015 zavedena v ČSN EN 60335-2-6 ed. 3:2015 (36 1050) Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-6: Zvláštní požadavky na nepřenosné sporáky, varné desky, trouby a podobné spotřebiče

Citované předpisy

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/426 ze dne 9. března 2016 o spotřebičích plyných paliv a o zrušení směrnice 2009/142/ES (Text s významem pro EHP) (Regulation (EU) 2016/426 of the European Parliament and of the Council of 9 March 2016 on appliances burning gaseous fuels and repealing Directive 2009/142/EC (Text with EEA relevance))

Vypracování normy

Zpracovatel: REMEŠ BRNO, IČO 15557448, Petr Remeš

Technická normalizační komise: TNK 26 Spotřebiče na plynná, kapalná a pevná paliva

Pracovník České agentury pro standardizaci: Ing. Ludmila Fuxová

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 30-1-2

Duben 2023

ICS 97.040.20
EN 30-1-2:2012

Nahrazuje

Varné spotřebiče na plynná paliva pro domácnost -
Část 1-2: Bezpečnost - Spotřebiče s troubami s nucenou konvekcí

Domestic cooking appliances burning gas -
Part 1-2: Safety - Appliances having forced-convection ovens

Appareils de cuisson domestiques utilisant
les combustibles gazeux - Sécurité -
Partie 1-2: Appareils comportant des fours
à convection forcée

Haushalt-Kochgeräte für gasförmige
Brennstoffe -
Teil 1-2: Sicherheit - Geräte mit Umluft-
Backöfen und/oder Strahlungsgrilleinrichtungen

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2023-03-10.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoli modifikací dát status národní normy.

Aktualizované seznamy a biblio-

grafické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoli člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.



Evropský výbor pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel

© 2023 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoliv formě a jakýmikoliv prostředky Ref. č. EN 30-1-2:2023 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédská, Švýcarska a Turecka.

[Evropská předmluva](#)

[1..... Předmět normy](#)

[2..... Citované dokumenty⁶](#)

[3..... Termíny a definice](#)

[4..... Třídění⁷](#)

[5..... Konstrukční požadavky](#)

[5.1..... Obecně](#)

[5.2..... Zvláštní požadavky](#)

[5.3..... Ventilátor pro konvekci](#)

[6..... Požadavky na provozní vlastnosti](#)

[6.1..... Obecně](#)

[6.1.9... Vyřazení chladicího ventilátoru a porucha regulátoru teploty](#)

[6.2..... Zvláštní požadavky na varné desky](#)

[6.3..... Zvláštní požadavky na trouby a grily](#)

[6.4..... Doplnující požadavky na spotřebiče s troubami a/nebo grily s nucenou konvekcí](#)

[6.4.1... Abnormální podmínky konvekce⁸](#)

[6.4.2... Zablokování ventilátoru pro konvekci](#)

[7..... Zkušební metody](#)

[7.1..... Obecně](#)

[7.1.1... Základní a zkušební plyny](#)

[7.1.2... Zkušební tlaky](#)

[7.1.3... Zkušební podmínky](#)

[7.1.4... Zkušební nádoby](#)

[7.1.5... Teplota trub a grilu](#)

[7.1.6... Spotřebiče napájené z elektrické sítě](#)

[7.1.7... Spotřebiče s varnou deskou s jedním nebo několika víceprstencovými hořáky](#)

[7.1.8... Běžné podmínky konvekce](#)

[7.2..... Ověřování konstrukčních požadavků](#)

[7.3..... Ověřování provozních vlastností](#)

[7.3.1... Obecné zkoušky](#)¹⁰

[7.3.2... Zvláštní zkoušky varných desek](#)

[7.3.3... Zvláštní zkoušky pro trouby a grily](#)

[7.3.4... Doplnující zkoušky pro spotřebiče s troubami a/nebo grily s nucenou konvekcí](#)

[8..... Značení a pokyny](#)

[8.1..... Značení](#)

[8.1.1... Obecně](#)

[8.1.2... Značení a upozornění na spotřebiči](#)

[8.1.3... Doplnkové značení a upozornění na spotřebiči](#)

[8.1.4... Značení a upozornění na obalu](#)

[8.2..... Obecné pokyny](#)

[8.3..... Pokyny k montáži](#)

[8.3.1... Obecně](#)

[8.3.2... Pokyny k montáži a nastavení](#)

[8.4..... Pokyny k obsluze a údržbě](#)

Příloha ZA (informativní) Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky nařízení EU 2016/426/EU,

které mají být pokryty

Evropská předmluva

Tento dokument (EN 30-1-2:2023) vypracovala technická komise CEN/TC 49 *Varné spotřebiče na plyná paliva*, jejíž sekretariát zajišťuje UNI.

Této evropské normě je nutno nejpozději do října 2023 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do dubna 2026.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN 30-1-2:2012.

Hlavní změna od posledního vydání je následující (drobné změny nejsou uvedeny):

- přizpůsobení EN 30-1-1:2021 a jejímu obsahu.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje splnění základních požadavků směrnice (směrnic)/nařízení EU.

Vztah ke směrnici (směrnicím)/nařízení (nařízením) EU je uveden v informativní příloze ZA, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu.

Tento dokument se má používat společně s EN 30-1-1:2021, ve kterém jsou uvedeny požadavky a zkušební metody pro spotřebiče s troubami a/nebo grily s nucenou konvekcí. Tato norma uvádí zejména požadavky a zkušební metody, které jsou specifické pro tyto spotřebiče, které doplňují nebo nahrazují požadavky a zkušební metody uvedené v EN 30-1-1:2021.

Pokud konkrétní článek EN 30-1-1:2021 není uveden v této části 1-2, platí článek EN 30-1-1:2021, pokud je to přiměřené. Pokud je v tomto dokumentu uvedeno „dodatek“, „úprava“ nebo „nahrazení“, příslušný text EN 30-1-1:2021 musí být odpovídajícím způsobem upraven.

Tato část je rovněž určena k použití společně s jakoukoli jinou částí souboru EN 30 týkající se „Bezpečnosti“, a to v případě, že spotřebiče, kterých se tato jiná část týká, mají troubu a/nebo gril s nucenou konvekcí.

Další evropské normy týkající se varných spotřebičů na plyná paliva pro domácnost jsou následující:

- EN 30-1-1 *Varné spotřebiče na plyná paliva pro domácnost - Část 1-1: Bezpečnost - Obecně*
- EN 30-1-3 *Varné spotřebiče na plyná paliva pro domácnost - Část 1-3: Bezpečnost - Spotřebiče se sklokeramickou varnou deskou*
- EN 30-1-4 *Varné spotřebiče na plyná paliva pro domácnost - Část 1-4: Bezpečnost - Spotřebiče s hořákem nebo více hořáky s automatikou*
- EN 30-2-1 *Varné spotřebiče na plyná paliva pro domácnost - Část 2-1: Hospodárné využití energie - Obecně*

- EN 30-2-2 *Varné spotřebiče na plynná paliva pro domácnost - Část 2-2: Hospodárné využití energie - Spotřebiče s troubami a/nebo grily s nucenou konvekcí*

Požadavky týkající se emise NO_x nejsou v této evropské normě zmiňovány, a to s ohledem na používání spotřebičů a jejich malý výkon, neboť jejich podíl na znečišťování životního prostředí je zanedbatelný.

Jakákoli zpětná vazba a otázky týkající se tohoto dokumentu mají být adresovány národnímu normalizačnímu orgánu uživatele. Úplný seznam těchto orgánů lze nalézt na webových stránkách CEN.

Podle vnitřních předpisů CEN-CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litevsko, Lotyšsko, Lucembursko, Maďarsko, Malty, Německo, Nizozemsko, Norsko, Polsko, Portugalsko, Rakousko, Republiky Severní Makedonie, Rumunsko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojeného království, Španělsko, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.

1 Předmět normy

Tento dokument stanovuje konstrukční a provozní vlastnosti, jakož i požadavky a zkušební metody na bezpečnost a značení varných spotřebičů na plynná paliva pro domácnost s troubami a/nebo grily s nucenou konvekcí, které jsou definovány v EN 437:2021.

Tento dokument zahrnuje požadavky na elektrickou bezpečnost zařízení zabudovaného ve spotřebiči v souvislosti se spalováním plynného paliva. Nezahrnuje požadavky týkající se elektrické bezpečnosti elektrických topných součástí nebo jejich příslušného zařízení¹.

Tento dokument neplatí pro

- spotřebiče určené k venkovnímu použití,
- spotřebiče připojené k potrubí pro odvádění spalin,
- spotřebiče se samočisticí pyrolytickou plynovou troubou,
- spotřebiče s plotnovými hořáky, které nesplňují konstrukční požadavky EN 30-1-1:2021, 5.2.8.2.2,
- spotřebiče vybavené pojistkami plamene a samočinným zapalovacím zařízením, které má konstrukčně omezenou bezpečnou dobu pro zapalování,
- spotřebiče s hořákem, jehož pravidelný cyklus zapalování a uzavírání je ovládán samočinným dvoupolohovým regulátorem (zapnuto/vypnuto),
- spotřebiče, které mají hořák s ventilátorem pro přivádění spalovacího vzduchu nebo pro odvádění spalin,
- spotřebiče provozované při vyšších tlacích paliva, než jsou tlaky uvedené v EN 30-1-1:2021, 7.1.2,
- spotřebiče s troubou a/nebo grilem, které mají ventilátor buď pro přivádění spalovacího vzduchu, nebo pro odvádění spalin,
- spotřebiče s prostorem, v němž může být souběžně v provozu hořák a elektrický topný prvek,
- spotřebiče s jedním nebo více hořáky, které jsou způsobilé pro dálkové ovládání (typ 1 nebo typ 2), pokud je příslušný hořák (hořáky) termostaticky regulovaný, trouby časově regulované a trouby, které jsou určeny pro samočinné zapalování bez nutnosti přítomnosti uživatele.

Tento dokument nezahrnuje požadavky týkající se lahví na plynná paliva třetí třídy, jejich regulátorů a jejich připojení.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.

¹ Viz předpisy elektrické bezpečnosti.